

Концерн «Тоталь» – 20 лет в России

Total Group – 20 years in Russia

 20 ЛЕТ
В РОССИИ



«Тоталь» – это один из крупнейших международных энергетических концернов, осуществляющий свою деятельность в 130 странах мира и охватывающий все области нефтедобывающей отрасли: от геологоразведки и добычи нефти или газа до нефтепереработки и сбыта, производства энергии и трейдинга. Цель концерна «Тоталь» – удовлетворить потребности общества в энергии как сегодня, так и в будущем.

Total is one of the largest integrated oil and gas companies in the world, with activities in more than 130 countries. The Group engages in all aspects of the petroleum industry, including Upstream, Downstream operations, and chemicals. Total is working to help satisfy the global demand for energy, both today and tomorrow.

В России деятельность концерна по всем ключевым направлениям (геологоразведка и добыча, нефтепереработка и маркетинг, трейдинг и морские перевозки) ведут шесть компаний. Геологоразведка и разработка месторождений являются основным направлением деятельности «Тоталь» в России. На протяжении 20 лет концерн успешно сотрудничает с крупнейшими российскими нефтегазовыми компаниями, постоянно укрепляя свои позиции на российском рынке. Особенно актуальным для России стал уникальный технологический опыт концерна в области производства и транспортировки СПГ, а также в геологоразведке и добыче углеводородов в условиях крайне низких температур. Сегодня концерн «Тоталь» приобрел новый статус, став участником двух российских стратегических проектов в области СПГ, а также акционером в ОАО «Новатэк» (доля участия – 12,08%). В 2007 г., совместно с компаниями ОАО «Газпром» и «Статойл», концерн приступил к первой фазе освоения гигантского Штокмановского ГKM в Баренцевом море (доля участия – 25%). В 2011 г., в рамках стратегического партнерства с ОАО «Новатэк», компания присоединилась к беспрецедентному проекту разработки Южно-Тамбейского ГKM – «Ямал-СПГ» (доля участия – 20%). Уже более 12 лет «Тоталь» и его партнеры разрабатывают сложные карбонатные коллекторы Харьягинского месторождения. В условиях экстремально низких температур, постоянно решая сложные технические задачи, «Тоталь» ведет добычу на месторождении в бесперебойном режиме. Разработка осуществляется на условиях СРП, общие поступления от которого в бюджетную систему Российской Федерации за 1999–2010 гг. составили более \$1 млрд. Таким образом, Харьягинский проект стал ключевым для «Тоталь» в России, позволив продемонстрировать инновационные технологические решения. Кроме того, концерн, совместно с ОАО «Новатэк», работает на сложном Термокарстовом ГKM

в ЯНО (49% в ЗАО «Тернефтегаз»), а в перспективе – освоение Хвалынского ГKM в Каспийском море, где оператором выступает ОАО «Лукойл» (по предварительному соглашению с АО НК «КазМунайГаз», «Тоталь» приобретет долю в 17%). Несмотря на сложность и масштабность проектов, промышленная безопасность и здоровье персонала, забота об окружающей среде всегда являются приоритетом для концерна «Тоталь». Как социально ответственная компания, «Тоталь» всегда принимает активное участие в социально-экономическом развитии регионов своего присутствия.

Лидирующие позиции в области СПГ

В связи с растущим потреблением природного газа, Россия приглашает к участию в крупномасштабных проектах по производству СПГ ведущих международных игроков отрасли, среди которых и концерн «Тоталь», который имеет более чем пятидесятилетний опыт работы в области СПГ и постоянно расширяет свою деятельность в данной сфере. (Достаточно отметить, что на сегодняшний день концерн имеет долю участия в 9 заводах по производству СПГ по всему миру, а объем продаж СПГ «Тоталь» в 2010 г. вырос на 40% по сравнению с 2009 г. и составил более 12,3 млн тонн, не считая трейдинговых операций.) Партнеры ценят «Тоталь» за тот вклад, который вносят специалисты концерна по всей цепочке производства и реализации СПГ – от добычи и сжижения газа до его транспортировки, регазификации и сбыта. Стремясь оставаться на лидирующих позициях в отрасли, компания постоянно совершенствует применяемые технологии, основное внимание уделяя усилению безопасности, оптимизации технологий, повышению энергоэффективности и снижению затрат. Параллельно с этим «Тоталь» осуществляет ряд углубленных программ НИОКР, связанных с технологическими процессами сжижения, разработкой ресурсов в сложных географических условиях и инновационной инфраструктурой транспортировки и хранения СПГ.

Геологоразведка и добыча в суровых условиях Севера

В настоящее время большая часть российских запасов нефти и газа сосредоточена в регионах с крайне низкими температурами. Реализация проектов в таких зонах требует особых технологий, а также повышенного внимания к безопасности и охране окружающей среды. И в этом могут помочь надежные партнеры, обладающие соответствующим опытом. «Тоталь» с 1965 г. занимается освоением нефтегазовых ресурсов в приполярных районах в различных регионах мира, постоянно наращивая опыт деятельности в этих сложнейших природных условиях. Будь то суровое Баренцево море, российская тундра или холодные равнины Канады – специалисты «Тоталь» разрабатывают технологии, позволяющие эффективно работать в условиях экстремальных температур, организовывать снабжение на удаленных объектах, вести добычу нефти с высоким содержанием парафина и работать с попутным газом, содержащим сероводород. В настоящее время «Тоталь» ведет добычу на нескольких месторождениях в арктических регионах. В числе этих проектов – Харьягинское СРП в России и разработка газового месторождения Сновит на континентальном шельфе Баренцева моря у берегов Норвегии.

В условиях экстремально низких температур «Тоталь» ведет добычу на Харьягинском месторождении в бесперебойном режиме уже более 12 лет. In extreme cold environment Total's Kharyaga field production operations are going on without interruption for more than 12 years

ОБРАЗЦОВЫЙ ПРОЕКТ

В настоящее время один из крупнейших и наиболее показательных проектов «Тоталь» в области СПГ реализуется в Йемене. Будучи крупнейшим акционером компании Yemen LNG Company Ltd (доля участия – 39,62%), Концерн играет лидирующую роль в реализации проекта. В рамках проекта были построены и в конце 2009 г. пущены в эксплуатацию завод по сжижению газа (производительность 6,9 млн тонн в год) и наливные сооружения. Для доставки газа с месторождения был проложен 320-километровый газопровод через местность с очень сложным рельефом. Проектирование завода и соответствующей инфраструктуры осуществлялось с учетом требований максимального снижения воздействия на природную среду и морские течения. Проект включает в себя крупномасштабную программу по привлечению и обучению местного технического персонала.

Важнейшими приоритетами для «Тоталь» являются промышленная безопасность и здоровье персонала, а также забота об окружающей среде. Total's top priorities stay industrial safety and health of its personnel, as well as environmental care

SOZVEZDYE #12

тема номера
cover story

4

Фото из архива
концерна «Тоталь»
Photo from the
archives of Total

SOZVEZDYE #12

тема номера
cover story

5



Газ на месторождении Сно-вит добывается в море, по-ступая на берег через са-мый протяженный в мире трубопровод (145 км)
The gas from Snøhvit is produced offshore and piped onshore via the world's longest pipeline (145 km)

Предвидя скорую необходимость освоения труднодоступных запасов сырья, концерн «Тоталь» заблаговременно запустил серию НИОКР для условий экстремально низких температур, чтобы выявить технологические пробелы и выработать решения, обеспечивающие эффективность и безопасность реализации будущих проектов.

Социальная ответственность

При реализации проектов по всему миру «Тоталь» всегда вносит свой вклад в стимулирование социально-экономического развития регионов своего присутствия. В России концерн на протяжении уже 16 лет ведет продуманную социальную политику, участвуя в долгосрочных проектах в области образования, здравоохранения и культуры. В рамках образовательных проектов «Тоталь» стремится развивать сотрудничество с ведущими российскими вузами, содействуя подготовке высококвалифицированных специалистов (в особенности – для нефтегазовой отрасли). Так, в Архангельске компания сотрудничает с Северным (Арктическим) Федеральным Университетом. Это взаимодействие включает в себя организацию лекций Ассоциации Преподавателей концерна «Тоталь» (ТПА) и летние стажировки для студентов в российском подразделении концерна и на его производственных объектах.

Передовые технологии, высокие стандарты в области промышленной безопасности и защиты окружающей среды, продуманная социальная политика – все это «Тоталь» привносит в реализацию своих проектов по всему миру. Благодаря этому, за двадцать лет успешной работы в России концерну «Тоталь» удалось построить с российскими компаниями крепкие партнерские отношения, основанные на прозрачности и доверии, открывающие широкие перспективы сотрудничества на будущее.

All core businesses of the Group (Upstream, Downstream, Chemicals) are represented in Russia by six companies. Upstream is the core business line for Total in Russia. For 20 years in a row, the Group successfully works in a strong partnership with Russian oil and gas majors constantly strengthening its position on the Russian market. The most relevant for Russia is Total's unique experience in LNG production and transportation, as well as in hydrocarbons exploration and production in extreme cold environment. Today the Group reached a new level by joining two strategic LNG projects in Russia, and becoming a shareholder of NOVATEK (12.08% stake). In 2007, Total, jointly with Gazprom and Statoil, proceeded to the First Phase of development of giant Shtokman gas condensate field in the Barents Sea (25% stake). In 2011, in the frame of the strategic partnership with NOVATEK, Total joined the unprecedented Yamal LNG project to develop South Tambey gas and condensate field (20% stake), the project was declared of national interest by the RF government.

For more than 12 years, Total and its partners are developing complex carbonate reservoirs of Kharyaga field. In extreme cold environment, constantly facing technical challenges, Total's field production operations are going on without interruption. Over 1999-2010 the Production Sharing Agreement (PSA) for Kharyaga project has brought more than 1 billion USD of global revenues into the RF budget system. Therefore, Kharyaga has become the key project for Total in Russia that allowed the Group to demonstrate innovative process solutions.

Also in Russia, together with NOVATEK Total works on the development of Termokarstovoye gas condensate field located in Yamal-Nenets autonomous region (49% in Terneftegaz). Moreover, according to the preliminary agreement with KazMunayGaz, Total will acquire a 17% participating interest in the future project of Khvalynskoye gas condensate field development in the Caspian Sea, where Lukoil is the operator. Despite high complexity and large scale nature of its projects, Total's top priorities stay industrial safety



and health of its personnel, as well as environmental care. Total is a socially responsible company and in all regions of the world its business operations are paired with the commitment to satisfy society demands and preserve the environment.

Leading LNG player

Facing constant growth of natural gas consumption, Russia launched a number of huge LNG projects in partnership with leading international industry players; one of those is Total. For over 50 years, Total is actively engaged in world scale LNG projects constantly expanding its operations in this domain. Today Total has participating interest in 9 LNG plants all over the world. In 2010, Total's LNG sales went up by 40% as compared to 2009 and exceeded 12.3 million tons, excluding trading operations.

Total is appreciated by its partners for the contribution made by the Group's specialists throughout the entire LNG production and sales chain, from gas production and liquefaction to its shipping, regasification and marketing. To further enhance its competitiveness, Total is constantly improving the technologies employed. The Group mainly focuses on improving safety, optimizing the thermal efficiency of the LNG chain and reducing costs. In parallel, Total has also launched specific R&D programs on state of the art liquefaction processes, development of resources in challenging geographic environments and innovative infrastructure for LNG transfer and storage.

Exploration And Production In Arctic Environment

Today oil and gas reserves in Russia are concentrated mostly in regions with extreme cold temperatures. Exploitation of these new extreme-cold resources requires specific technological approach, high safety & environment awareness and reliable partners with relevant expertise. Total has been engaged in oil & gas

reserves development in subpolar areas worldwide since 1965. Whether it is the harsh Barents Sea, the Russian tundra, the cold Canadian plains – Total's specialists have learnt how to cope with very low temperatures, remote sites logistics challenges and difficult-to-produce fluids such as waxy crude and highly toxic and corrosive gas. Total is currently engaged in production from a number of Arctic fields; among these are Kharyaga PSA in Russia and Snøhvit gas field development on the Norwegian continental shelf of the Barents Sea.

Anticipating the move towards new frontiers, Total a number of years ago launched R&D studies on operations in extreme cold zones, to identify technology gaps and propose solutions that will allow us to conduct our future operations in a fully responsible manner.

Social Responsibility

In all regions of its operations Total contributes to social and economic development. In Russia, for 16 years Total has been pursuing a considered social policy and participating in long-term educational, health care, and cultural projects. Under its educational program, Total aspires to step up cooperation with leading Russian higher education establishments contributing to training of highly skilled specialists, particular emphasis being made on oil and gas sector. In Arkhangelsk, Total co-operates with Northern (Arctic) Federal University, providing, in particular, lectures given by Total Professors Associated (TPA) and summer internships for students in Total's office in Moscow and on its industrial sites.

Cutting-edge technologies, high industrial safety and environmental standards, well-thought social policy - Total brings all of it to its projects worldwide. That way, over twenty years of successful operations in Russia Total has managed to build solid partnerships with Russian companies based on transparency and trust, offering even greater perspective for the future cooperation.

«Тоталь» занимается освоением нефтегазовых ресурсов в приполярных районах в различных регионах мира с 1965 года
Total has been engaged in oil & gas reserves development in subpolar areas since 1965

AN EXEMPLARY PROJECT

At present, one of the largest and most representative Total's LNG projects is implemented in Yemen. Being the largest shareholder of Yemen LNG Company Ltd (with 39.62% participating share), Total plays the leading role in the project. In late 2009, LNG plant (with a capacity of 6.9 million tons per year) and loading facilities were commissioned as part of the Project. A 320-km gas pipeline was laid across tough terrain to deliver gas from the field. The plant and associated infrastructure were designed for minimized impact on biodiversity and marine currents. The project includes a wide-ranging recruitment and training program for local technical personnel.